

Job

Chapter 17

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

רוּחִי רוּחִי 1
hancur hancur
יָמֵי יָמֵי H3117
padam padam H2193
קְבָרִים קְבָרִים H6913
kubur kubur
בָּגִיקוּ בָּגִיקוּ
:לִי לִי
bagiku bagiku H7307

Semangatku patah, umurku telah habis, dan bagiku tersedia kuburan.

אִם-אִם 2
jika jika
לֹא לֹא H3808
tidak tidak
הַתְּלִים הַתְּלִים H2049
pencemooh-pencemooh pencemooh-pencemooh
עִמָּדִי עִמָּדִי H5978
bersamaku bersama
וּבְהִמְרוֹתָם וּבְהִמְרוֹתָם H4784
dan-dalam-kepahitan-mereka dan-dalam-kepahitan-mereka
תָּלַן תָּלַן
bermalam bermalam

עֵינַי עֵינַי
mataku mataku

Sesungguhnya, aku menjadi ejekan; mataku terpaksa menyaksikan tantangan mereka.

שִׁמְהָה שִׁמְהָה 3
taruhlah taruhlah
נָא נָא H4994
kiranya kiranya
עֲרַבְנִי עֲרַבְנִי H6148
jaminan-bagiku jaminan-bagiku
עִמָּדִי עִמָּדִי
dengan-Mu dengan-Mu
מִי מִי H4310
siapa siapa
הוּא הוּא H1931
dia dia
לְיָדִי לְיָדִי H3027
untuk-tanganku untuk-tanganku
יִתְקַע יִתְקַע H8628
akan-berjabat akan-berjabat

Biarlah Engkau menjadi jaminanku bagi-Mu sendiri! Siapa lagi yang dapat membuat persetujuan bagiku?

כִּי-כִי 4
karena karena
לְבָם לְבָם
hati-mereka hati-mereka
צָפַנְתָּ צָפַנְתָּ H6845
Engkau-sembunyikan Engkau-sembunyikan
מִשְׁכְּלִי מִשְׁכְּלִי H7922
dari-pengertian dari-pengertian
עַל-עַל-
oleh-karena oleh-karena
כֵּן כֵּן H3808
tidak tidak
לֹא לֹא
:תִרְמָם תִרְמָם
Engkau-tinggikan Engkau-tinggikan

Karena hati mereka telah Kaukatupkan bagi pengertian; itulah sebabnya Engkau mencegah mereka untuk menang.

לְחֶלֶק לְחֶלֶק 5
untuk-bagian untuk-bagian
יְגִיד יְגִיד H5046
ia-memberitahukan ia-memberitahukan
רֵעִים רֵעִים H7453
teman-teman teman-teman
וְעֵינַי וְעֵינַי
dan-mata dan-mata
בְּנָוֵי בְּנָוֵי
anak-anaknya anak-anaknya
:תְּכַלְנָה תְּכַלְנָה H3615
merana merana

Barangsiapa mengadukan sahabatnya untuk mencari keuntungan, mata anak-anaknya akan menjadi rabun.

וְהַצַּנִּי וְהַצַּנִּי 6
dan-Dia-menjadikanku dan-Dia-menjadikanku H3322
דָּן דָּן H4914
sebagai-amsal sebagai-amsal
עַמִּים עַמִּים
bangsa-bangsa bangsa-bangsa
וְתַפְתּוֹ וְתַפְתּוֹ H8611
dan-ludahan dan-ludahan
לְפָנַי לְפָנַי H6440
di-hadapan di-hadapan
:אֲהִיָּה אֲהִיָּה H1961
aku-menjadi aku-menjadi

Aku telah dijadikan sindiran di antara bangsa-bangsa, dan aku menjadi orang yang diludahi mukanya.

וְתַכָּה וְתַכָּה 7
dan-menjadi-kabur dan-menjadi-kabur
מִכְעַשׁ מִכְעַשׁ
karena-kesedihan karena-kesedihan
עֵינַי עֵינַי
mataku mataku
וְיִצְרִי וְיִצְרִי H3338
dan-anggota-anggota-tubuhku dan-anggota-anggota-tubuhku
כַּצֵּל כַּצֵּל H6738
seperti-bayangan seperti-bayangan
:כֻּלָּם כֻּלָּם
semuanya semuanya H3605

Mataku menjadi kabur karena pedih hati, segala anggota tubuhku seperti bayang-bayang.

חֲנֹף	עַל-	וְנֹקִי	זֹאת	עַל-	יְשָׁרִים	יְשׁוּמוּ	8
orang-munafik	terhadap	dan-orang-tak-bersalah	ini	atas	orang-orang-lurus	tertegun	
H2611			H2063		H3477	H8074	

יִתְעַרְרֶה:
bangkit
[H5782](#)

Orang-orang yang jujur tercengang karena hal itu, dan orang yang tidak bersalah naik pitam terhadap orang fasik.

אִמּוֹץ:	יִסֵּף	יָדַיִם	וְטָהֵר-	דְּרָכּוֹ	צְדִיק	וַיֵּאָחֵז	9
kekuatan	bertambah	tangan	dan-yang-tahir	jalannya	orang-benar	dan-memegang	
H0555	H3254	H3027	H2891	H1870	H6662	H0270	

Meskipun begitu orang yang benar tetap pada jalannya, dan orang yang bersih tangannya bertambah-tambah kuat.

אִמְצָא	וְלֹא-	נָא	וּבֵאֵי	תָּשׁוּבוּ	כֻּלָּם	וְאוֹלָם	10
aku-temukan	dan-tidak	kiranya	dan-marilah	kembalilah	kamu-semua	tetapi	
H4672	H3808	H4994	H0935	H7725	H3605	H0199	

חֲכָם:
orang-bijak
[H2450](#)

בֵּינָם
di-antara-kamu

Tetapi kamu sekalian, silakan datang kembali! Seorang yang mempunyai hikmat takkan kudapati di antara kamu!

לְבָבִי:	מִוְרָשִׁי	נִתְקַן	זְמַנִּי	עָבְרוּ	יָמֵי	11
hatiku	keinginan-keinginan	terputus	rencana-rencanaku	berlalu	hari-hariku	
H3824	H4180	H5423	H2154		H3117	

Umurku telah lalu, telah gagal rencana-rencanaku, cita-citaku.

הַחֹשֶׁךְ:	מִפְנֵי-	קָרוֹב	אֹר	יְשִׁימוּ	לְיוֹם	לַיְלָה	12
kegelapan	dari-hadapan	dekat	terang	mereka-jadikan	menjadi-siang	malam	
H2822	H6440	H7138	H0216		H3117	H3915	

Malam hendak dijadikan mereka siang: terang segera muncul dari gelap, kata mereka.

יִצְוֵעִי:	רַפְדֹתִי	בְּחֹשֶׁךְ	בֵּיתִי	שְׂאוֹל	אֶקְוֶה	אִם-	13
ranjangku	aku-membentangkan	dalam-kegelapan	rumahku	Syeol	aku-mengharapkan	jika	
	H7502	H2822		H7585			

Apabila aku mengharapkan dunia orang mati sebagai rumahku, menyediakan tempat tidurku di dalam kegelapan,

לְרֵמָה:	וְאֶחָתִי	אִמִּי	אָתָּה	אָבִי	קָרָאתִי	לְשִׁחַת	14
kepada-ulat	dan-saudariku	ibuku	engkau	ayahku	aku-memanggil	kepada-kebusukan	
H7415	H0269	H0517		H0001	H7121	H7845	

dan berkata kepada liang kubur: Engkau ayahku, kepada berenga: Ibuku dan saudara perempuanku,

יְשׁוּרְנָה:	מִי	וְתִקְוֹתִי	תִּקְוֹתִי	אִפּוֹ	וְאֵיךְ	15
melihatnya	siapa	dan-harapanku	harapanku	lalu	dan-di-mana	
H7789	H4310			H0645	H0346	

maka di manakah harapanku? Siapakah yang melihat adanya harapan bagiku?

ס	נַחַת:	עָפָר	עַל-	יַחַד	אִם-	תִּרְדָּנָה	שְׂאוֹל	בְּרִי	16
S	istirahat	debu	di-atas	bersama-sama	jika	ia-turun	Syeol	ke	
		H6083				H3381	H7585	H0905	

| Keduanya akan tenggelam ke dasar dunia orang mati, apabila kami bersama-sama turun ke dalam debu."